

大悲咒念誦儀規

【一】南無千手千眼大慈大悲觀世音菩薩摩訶薩【三稱】

【二】南無廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼【三稱】

【三】千手千眼觀世音菩薩讚

稽首觀音大悲主 願力宏深相好身
千臂莊嚴普護持 千眼光明遍觀照
真實語中宣密語 無為心內起悲心
速令滿足諸希求 永使滅除諸罪業
龍天眾聖同慈護 百千三昧頓薰修
受持身是光明幢 受持心是神通藏
洗滌塵勞願濟海 超證菩提方便門
我今稱誦誓歸依 所願從心悉圓滿

【四】千手千眼觀世音菩薩發願文

南無大悲觀世音 願我速知一切法
南無大悲觀世音 願我早得智慧眼
南無大悲觀世音 願我速渡一切眾
南無大悲觀世音 願我早得善方便
南無大悲觀世音 願我速乘般若船
南無大悲觀世音 願我早得越苦海
南無大悲觀世音 願我速得戒定道
南無大悲觀世音 願我早登涅槃山
南無大悲觀世音 願我速會無為舍
南無大悲觀世音 願我早同法性身
我若向刀山 刀山自摧折
我若向火湯 火湯自枯竭
我若向地獄 地獄自消滅

我若向餓鬼 餓鬼自飽滿
我若向修羅 惡心自調服
我若向畜生 自得大智慧

【五】南無大悲觀世音菩薩摩訶薩【十念】

【六】南無阿彌陀佛【十念】

【七】誦念大悲心陀羅尼【至少五遍】

【八】日光菩薩神咒【五遍】

Namo buddhāya gauravi. Namo dharmāya tāyaṇi. Namaḥ saṃghāya

哪哞 补搭呀 高啦 wì。 哪哞 搭惹嘛呀 他呀溺。 哪嘛呵 三姆嘎呀

maha-dhī. Tri-bhuvi sādhutāṃ namah.

嘛哈 弟。 特哩 补 wī 仨督探姆 哪嘛呵。

【九】月光菩薩神咒【五遍】

Saṃ-dite duṣṭa ajña mithye uḍu ṭal, saṃ-chid ṭal prati-yāt mī jyā ṭal,

三姆 滴 tēi 睹师他 啊之 niā 米踢耶 呜度 踏了， 三姆 吃一的 踏了

扑啦踢 呀特 咪 之呀 踏了

uḍu ṭal, ghorate ṭal, jihma ṭal svāhā.

呜督 踏了， 勾啦 tēi 踏了， 之一嘛 踏了 斯哇哈。

【十】補闕圓滿真言

Oṃ, huru huru jaya mukhe svāhā.

Ou 姆， 虎嚕 虎嚕 眨呀 母 kēi 斯哇哈。

【十一】回向

願我速乘神咒力 成就圓滿佛陀果

願諸眾生一無餘 皆悉同生極樂國

【十二】三皈依

自皈依佛，當願眾生，體解大道，發無上心。

自皈依法，當願眾生，深入經藏，智慧如海。

自皈依僧，當願眾生，統理大眾，一切無礙，和南聖眾【敬禮聖眾】。

GREAT COMPASSIONATE DHĀRAṆĪ
千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼
【唐—金剛智譯版】

Namo ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya

哪哞 啦特那 特啦呀亚。哪嘛 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦亚 跋滴仁特突哇呀

mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Sarva bandhana chedana-karāya.

马哈仁特突哇呀 马哈 喀噜妮喀亚。洒惹哇 班搭那 chēi 搭那 喀啦亚。

Sarva bhava-samudraṃ śoṣaṇa-karāya. Sarva vyādhi praśamana-

洒惹哇 巴哇 仁木的烂姆 sho 沙那 喀啦亚。洒惹哇 wī 呀滴 扑啦沙嘛那

karāya. Sarva mṛtyu upa-drava vināśana-karāya. Sarva bhayeṣu

喀啦呀。洒惹哇 每哩踢哟 呜趴 的啦哇 wī 那沙那 喀啦亚。洒惹哇 巴耶书

trāṇa-karāya. Tasmān nama-kṛtvā idam ārya-avalokiteśvara

特啦那 喀啦亚。 他斯曼 哪嘛斯 克哩突哇 一荡姆 啊哩呀

啊哇 lo kī tei 师哇啦

bhāṣitaṃ nīlakaṇṭha-bhī-nāma-hṛdaya mā-varta iṣyāmi. Sarva-arthā-

巴师一探姆 妮啦堪他 逼 哪嘛 贺哩搭呀 嘛 哇惹他 一师呀咪。 洒惹哇
啊惹他

sādhakaṃ śubham ajeyāṃ. Sarva bhūtānāṃ bhava mārga vi-
仁搭看姆 书棒姆 啊之耶厌姆。 洒惹哇 补他 nān 姆 巴哇 嘛惹嘎 wǐ
śodhakaṃ. Tadyathā, om, ā-loke ā-loka-mati lokāti-krānte, hi hāre
sho 搭看姆。塔滴呀他, ou 姆, 啊 lo kēi 啊 lo 喀 马踢 lo 喀踢 克烂 tēi, hī
哈嘞

ārya-avalokiteśvara mahābodhisattva, he bodhisattva, he mahā-
啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦 马哈跛滴仁特突哇。 嘿 跛滴仁特突哇, 嘿 马哈
bodhisattva, he priya bodhisattva, he mahā-kāruṇika smara hṛdayaṃ.
跛滴仁特突哇, 嘿 扑哩呀 跛滴仁特突哇, 嘿 马哈 喀噜妮喀 斯嘛啦
贺哩搭厌姆。

Hi hi hāre ārya-avalokiteśvara maheśvara parama maitra-citta mahā-
Hī hī 哈嘞 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦 马嘿师哇啦 趴啦嘛 买特啦
吃一他 马哈

kāruṇika. Kuru kuru karman, sādahaya sādahaya vidyāṃ. Ni-hi ni-hita
喀噜妮喀。 枯噜 枯噜 喀惹曼, 洒搭呀 洒搭呀 wǐ 滴厌姆。 妮 hī 妮
hī 他

varam kāmaṃ-gama vihaṃ-gama vi-gama. Siddha yogeśvara, dhuru
哇烂姆 喀曼姆 噶嘛 wī 汉姆 噶嘛 wī 噶嘛 斯一搭 哟 gēi 师哇啦, 督噜
dhuru vīryanti, mahā vīryanti, dhara dhara dharendreśvara. Cala cala

督噜 wǐ 哩烟踢， 马哈 wī 哩烟踢， 搭啦 搭啦 搭 lēn 的喇师哇啦。 插啦
插啦

Vimala amala mūrte, ārya-avalokiteśvara-jina kṛṣṇa-jaṭā-makuṭa
wǐ 嘛啦 啊嘛啦 木惹 tēi, 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦 之一那 克哩师那 眨他
嘛枯他

vālaṃ ma pra-lamba vi-lamba mahā-siddha-vidyādhara, vara vara
瓦烂姆 嘛 扑啦 浪姆巴 wǐ 浪姆巴 马哈 斯一搭 wǐ 滴呀搭啦， 瓦啦 瓦啦
mahā-vara, bala bala mahā-bala, cāla cāla mahā-cāla, kṛṣṇa-varṇa-
马哈 瓦啦， 把啦 把啦 马哈 把啦， 插啦 插啦 马哈 插啦， 克哩师那
哇惹那

nīgha kṛṣṇa-pakṣa nir-ghātana. He padma-hasta cāra cāra deśa
妮嘎 克哩师那 趴克沙 妮惹 噶他那。嘿 趴的嘛 哈斯他 插啦 插啦 dēi 沙
careśvara, kṛṣṇa-sarpa kṛta-yajñopavīta. Ehyehi mahā-varāha-mukha
插喇师哇啦， 克哩师那 仨惹趴 克哩他 雅之扭趴 wī 他。 ēi hī ēi hī 马哈 瓦啦哈
木喀

tripura-dāhaneśvara nārāyaṇa va-rūpa vara mārḡa ari. He nīlakaṇṭha,
特哩扑啦 搭哈 nēi 师哇啦 哪啦呀那 瓦 噎趴 瓦啦 嘛惹嘎 啊哩。嘿
妮啦堪他，

he mahākāra, halāhala-viṣa nir-jita lokasya. Rāga-viṣa vināśana,
嘿 马哈喀啦， 哈啦哈啦 wǐ 沙 妮惹 之一他 lo 喀斯呀。 喇嘎 wī 沙
wǐ 那沙那，

dveṣa-viṣa vināśana, moha-viṣa vināśana. Huru huru mālā, huru huru

督威沙 wī 沙 wī 那沙那， 啤哈 wī 沙 wī 那沙那。 虎噜 虎噜 嘛啦， 虎噜
虎噜

hāre, mahā padma-nābha, sāra sāra, śrī śrī, sru sru. Muḥ-ru muḥ-ru,
哈嘞， 马哈 趴的嘛 哪巴， 洒啦 洒啦， 师哩 师哩， 斯噜 斯噜。 母 噜 母
噜

budhya budhya, bodhaya bodhaya, maitrī nīlakaṇṭha, ehyehi vāma-
补滴呀 补滴呀， 跛搭呀 跛搭呀， 买特哩 妮啦堪他， ēi hī ēi hī 瓦嘛
sthita-siṃha-mukha, hāsa hāsa, muñca muñca mahā-aṭṭahāsam.
斯踢他 辛姆哈 母喀， 哈仁 哈仁， 母插 母插 马哈 啊他哈桑姆。

Ehyehi bho mahā-siddha-yogeśvara, bhaṇa bhaṇa vāce sādahaya
ēi hī ēi hī 波 马哈 斯一搭 哟 gēi 师哇啦， 巴那 巴那 瓦 chēi 洒搭呀
sādahaya vidyāṃ, smara smaratāṃ. Bhagavantaṃ lokita vilokitaṃ
洒搭呀 wī 滴厌姆， 斯嘛啦 斯嘛啦探姆。 巴嘎万探姆 lo kī 他 wī lo kī 探姆
lokeśvaraṃ tathāgataṃ, dadāhi me darśana kāmasya, darśanaṃ
lō kēi 师哇烂姆 塔他啊嘎探姆， 打搭 hī mēi 搭惹沙那 喀嘛斯呀，
搭惹沙 nān 姆

pra-hlādāya-mana svāhā. Siddhāya svāhā. Mahā siddhāya svāhā.
扑啦 贺啦搭呀 嘛那 斯哇哈。 斯一搭呀 斯哇哈。 马哈 斯一搭呀 斯哇哈。

Siddha yogeśvarāya svāhā. Nīlakaṇṭhāya svāhā. Varāha-mukhāya
斯一搭 哟 gēi 师哇啦呀 斯哇哈。 妮啦堪他呀 斯哇哈。 瓦啦哈 母喀呀
svāhā. Mahādara siṃha-mukhāya svāhā. Siddha vidyādhārāya
斯哇哈。 马哈搭啦 辛姆哈 母喀呀 斯哇哈。 斯一搭 wī 滴呀搭啦呀
svāhā. Padma-hastāya svāhā. Kṛṣṇa-sarpa-kṛta-yajñopavītāya

斯哇哈。 叭的嘛 哈斯他呀 斯哇哈。 克哩师那 仨惹叭 克哩他 呀之扭叭 wī 他呀
svāhā. Mahā-lakṣa-dharāya svāhā. Cakrāyudhāya svāhā. Śaṅkha-
斯哇哈。 马哈 啦枯他 搭啦呀 斯哇哈。 插克啦一鸣搭呀 斯哇哈。 善喀
śabdani-bodhanāya svāhā. Vāma-skandha-deśa-sthita-kṛṣṇājīnāya
沙丕搭妮 波搭那呀 斯哇哈。 瓦嘛 斯堪搭 dēi 沙 斯踢他 克哩师那之一那呀
svāhā. Vyāghra-carma-nivāsanāya svāhā. Lokeśvarāya svāhā. Sarva
斯哇哈。 wī 呀 ge 啦 插惹嘛 妮哇仨那呀 斯哇哈。 lōkēi 师哇啦呀 斯哇哈。
洒惹哇

siddheśvarāya svāhā. Namō bhagavate ārya-avalokiteśvarāya
斯一 dēi 师哇啦呀 斯哇哈。 哪啤 巴嘎哇 tēi 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦亚
bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Sidhyantu me mantra-
跛滴仨特突哇呀 马哈仨特突哇呀 马哈 喀噜妮喀呀。 斯一滴烟突 mēi 曼特啦
padāya svāhā.
叭搭呀 斯哇哈。

轉譯自：

《千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼咒本》(一卷)－唐－金剛智譯。
《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一三頁。藏經編號 No. 1061.

參考：

1. 《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》(一卷)－唐－伽梵達摩譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一零七頁。藏經編號 No. 1060.
2. 《番大悲神咒》(一卷)。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一四頁。藏經編號 No. 1063.
3. 《千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一六頁。藏經編號 No. 1164.
4. 《青頸大悲觀自在菩薩陀羅尼》－釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第十三。《房山石經》第二十八冊第一零零至一零一頁下。

(Transliterated in the year 1982 from volume 20th serial No. 1061 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

GREAT COMPASSIONATE DHĀRANĪ
千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼
【修正版】

Namo ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya

哪_唵 啦_{特那} 特_{啦呀}亚。哪_嘛 啊_{哩呀} 啊_哇 lo kī tei 师_{哇啦}亚 跋_{滴仁}特_{突哇}呀

mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Sarva bhayeṣu trāṇa-karāya. Tasmān

马_{哈仁}特_{突哇}呀 马_哈 喀_{噜妮}喀_亚。洒_{惹哇} 巴_{耶树} 特_{啦那} 喀_啦亚。他_{斯曼}

namas-kṛtvā imam ārya-avalokiteśvara bhāṣitaṃ dhara-kunḍī-nāma-

哪_{嘛斯} 克_{哩突哇} 一_{màng} 姆 啊_{哩呀} 啊_哇 lo kī tei 师_{哇啦}亚 巴_{师一}探_姆

搭_啦 困_滴 哪_嘛

hṛdayaṃ mā-varta iṣyāmi. Sarvārtha-sādhakaṃ śubham ajeyāṃ. Sarva

贺_{哩搭}厌_姆 嘛_哇惹_他 一_师呀_密。 仁_{惹哇}惹_他 仁_搭看_姆 书_棒姆

啊_{之耶}厌_姆。 洒_{惹哇}

bhūtānāṃ bhava mārḡa vi-śodhakaṃ. Tadyathā, om, āloke āloka-mati

补_他 n_{àn} 姆 巴_哇 嘛_惹嘎_{wǐ sho} 搭_看姆。 塔_{滴呀}他, ou 姆, 啊_{lo kēi}

啊_{lo} 喀_嘛踢

lokāti-krānte, hi hāre mahābodhisattva mahā-kāruṇika smara hṛdayaṃ.

lo 喀_踢 克_烂 tēi, hī 哈_喇 马_哈跋_{滴仁}特_{突哇} 马_哈 喀_{噜妮}喀_斯嘛_啦

贺_{哩搭}厌_姆。

Kuru kuru karman. Dhuru dhuru vi-jayante, mahā vi-jayante, dhara dhara

枯_噜 枯_噜 喀_惹曼。 睹_噜 睹_噜 wī 扎_烟 tēi, 嘛_哈 wī 扎_烟 tēi, 打_啦 打_啦

dharendreśvara. Cala cala vi-mala amala-mūrte. Ehyehi lokeśvara,

搭_{lèn} 的_喇师_哇啦。 插_啦 插_啦 wī 嘛_啦 啊_嘛啦 木_惹 tēi。 ēi hī ēi hī

lo kēi 师_哇啦,

rāga-viṣa vi-nāśana, dveṣa-viṣa vi-nāśana, moha-viṣa vi-nāśana. huru

喇嘎 wī 沙 wī 那沙那， 督威沙 wī 沙 wī 那沙那， 啤哈 wī 沙 wī 那沙那。

虎噜

huru mālā, huru huru hāre, sāra sāra, siri siri, sru sru, budhya budhya,

虎噜 嘛啦， 虎噜 虎噜 哈嘞， 洒啦 洒啦， 斯一哩 斯一哩 斯噜 斯噜，

补滴呀 补滴呀，

bodhaya bodhaya, maitrī dhara-kunḍī darśanaṃ pra-hlādāya mana

跛搭呀 跛搭呀， 买特哩 搭啦 困滴 搭惹沙 nān 姆 扑啦 贺啦搭呀 嘛那

svāhā. Siddhāya svāhā. Mahā-siddhāya svāhā. Siddha-yogeshvarāya

斯哇哈。 斯一搭呀 斯哇哈。 马哈 斯一搭呀 斯哇哈。 斯一搭 哟 gēi 师哇啦呀

svāhā. Dhara-kunḍī svāhā. Malla-narāya svāhā. Śiraḥ-siṃha-mukhāya

斯哇哈。 搭啦 困滴 斯哇哈。 嘛啦 哪啦呀 斯哇哈。 师一啦呵 辛姆哈 母喀呀

svāhā. Sāha mahā-siddhāya svāhā. Cakrāyudhāya svāhā. Padma-

斯哇哈。 洒哈 马哈 斯一搭呀 斯哇哈。 插克啦一鸣搭呀 斯哇哈。 趴的嘛

hastāya svāhā. Dhara-kunḍī bhagavānya svāhā. Śaṅkha-śabdani-

哈斯他 斯哇哈。 搭啦 困滴 巴嘎哇妮呀 斯哇哈。 善喀 沙丕搭妮

bodhanāya svāhā. Namō ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya

跛搭那呀 斯哇哈。 哪啤 啦特那 特啦呀亚。 哪嘛 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦亚

bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Sidhyantu mantra-

跛滴仨特突哇呀 马哈仨特突哇呀 马哈 喀噜妮喀亚。 斯一滴仄突 曼特啦

padāya svāhā.

趴搭呀 斯哇哈。

注：

此流通版錯誤和脫漏的句子主要乃根據金剛智版本而修訂者，誦持者可自行選擇要受持的版本。

轉譯自：

《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》(一卷)－唐－伽梵達摩譯。
《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一零七頁。藏經編號 No. 1060.

參考：

《千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼咒本》(一卷)－唐－金剛智譯。
《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一三頁。藏經編號 No. 1061.

注：

一、枚紅色字体部分，煩請讀卷舌音。（如若枚紅色字体下出現下劃線請讀長卷舌音。）

二、橙黃色字体部分，煩請讀長音。

三、深藍色字体部分，煩請都連讀成一個字。（如若出現四個字都是深藍色煩請前兩個字連讀為一字，後兩個字連讀成一字。）

四、深藍色有下劃線字体部分，煩請連讀成一個字的同時，下劃線字体需讀長音。

五、深綠色字体部分，為特殊連讀，煩請都念為第一個字發長音，第二個姆字都為自然閉嘴發音。

六、深紫色字体部分與深綠色字体發音方式相同，只是第一個字需要念卷舌音。

七、大紅色字体部分也與深綠色字体發音方式相同，只是第一個字不發長音（如若出現四個字都是大紅色煩請前兩個字聯合發音，後兩個字聯合發音。）

八、“——”下劃線字体部分請讀氣聲短音。

九、所有字母部分煩請按照漢語拼音發音來念誦，因為沒有同音字可以代替，或者是同音字但是聲調不相同，所以上部分漢語拼音為自創。

十、所有的汉字组合都为 一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

(Transliterated on 9/6/2008 from volume 20th serial No. 1060 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 12/3/2010.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式：

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

07/11/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国

04/04/2011 修改